

jura[®]



Automatic Milk Frother / Milchschaümer

Bedienungsanleitung

Instructions for use

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Modo de empleo

Manual de instruções

Bruksanvisning

Instruksjonsbok

Instrukcja obsługi

Руководство по эксплуатации

Návod k obsluze

de

en

fr

it

nl

es

pt

sv

no

pl

ru

cs

Ваш вспениватель молока

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	85
Использование по назначению	86
Элементы управления	87
1 Установка и подключение	89
2 Управление	89
Молочная пена	89
Теплое молоко	90
3 Очистка	90
4 Транспортировка и утилизация в соответствии с экологическими требованиями	91
Транспортировка	91
Утилизация	91
5 Технические данные	91
6 Контактная информация компании JURA / правовая информация	92

Описание символов

Предупреждения



Предупредительный знак. Указывает на возможную опасность получения травм. Всегда соблюдайте отмеченную данным символом информацию во избежание опасности получения травм или смертельного исхода.



Сигнальное слово «ОПАСНО» указывает на опасную ситуацию, которая при несоблюдении данного предупреждения может привести к получению крайне тяжелых или смертельных травм.



Сигнальное слово «ОСТОРОЖНО» указывает на опасную ситуацию, которая при несоблюдении данного предупреждения может привести к получению тяжелых травм.



Сигнальное слово «ВНИМАНИЕ» (с предупредительным знаком) указывает на опасную ситуацию, которая при несоблюдении данного предупреждения может привести к получению легких травм или травм средней тяжести.

УВЕДОМЛЕНИЕ

«УВЕДОМЛЕНИЕ» указывает на ситуации, при которых возможно повреждение устройства.

Используемые символы



Требуемое действие. В этом случае Вам необходимо выполнить то или иное действие.



Указания и советы, облегчающие процесс использования Вашего вспенивателя молока.

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием устройства полностью прочтите данное руководство по эксплуатации. На повреждения или дефекты, возникшие вследствие несоблюдения указаний руководства по эксплуатации, гарантия не распространяется.

Во избежание повреждений и, тем самым, возможных травм и опасности возгорания внимательно прочтите и тщательно соблюдайте нижеследующие важные указания по технике безопасности при работе с электрическим устройством:

- после извлечения из упаковки проверьте, не повреждено ли устройство. В случае возникновения сомнений не эксплуатируйте устройство и свяжитесь со службой технической поддержки в Вашей стране;
- утилизируйте упаковочный материал (например, пластиковый мешок) вне пределов досягаемости детей. Существует опасность задыхания;
- при повреждении сетевого шнура данного устройства его необходимо отремонтировать непосредственно в компании JURA или в авторизованном центре сервисного обслуживания компании JURA;
- следите за тем, чтобы сетевой шнур не был зажат и не терся об острые кромки. Никогда не оставляйте свисающим сетевой шнур. Вы можете споткнуться о него или повредить его;
- следите за тем, чтобы вспениватель молока и сетевой шнур не находились вблизи горячих поверхностей;
- никогда не открывайте и не ремонтируйте устройство самостоятельно. Не вносите в устройство никаких изменений, которые не описываются в данном руководстве по эксплуатации. В устройстве имеются токопроводящие детали. Любой ремонт должен выполняться исключительно авторизованными центрами сервисного

обслуживания компании JURA с использованием оригинальных запасных частей и принадлежностей;

- подключайте устройство только к сети с напряжением, указанным на заводской табличке. Заводская табличка находится на нижней стороне Вашего вспенивателя молока. Дополнительные технические данные содержатся в данном руководстве по эксплуатации (см. главу 5 «Технические данные»).
- используйте вспениватель молока только вне пределов досягаемости детей, поскольку молоко может быть очень горячим;
- не используйте поврежденный вспениватель молока;
- во время эксплуатации берите контейнер для молока исключительно за предусмотренную для этого термостойкую контактную поверхность;
- на прикасайтесь к горячей поверхности нагревательной плиты;
- не разогревайте контейнер для молока в микроволновой печи;
- ставьте на нагревательную плиту только входящий в объем поставки контейнер для молока;
- перед выполнением очистки подождите, пока устройство не остынет;
- не мойте вспениватель молока и его отдельные детали в посудомоечной машине;
- следите за тем, чтобы во время эксплуатации нагревательная плита и дно контейнера для молока всегда были чистыми;
- при длительном неиспользовании устройства вынимайте сетевой штекер из сетевой розетки;
- во время использования устройства всегда контролируйте его работу.

ХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.

Передавайте его последующим пользователям устройства.

Использование по назначению

Данное устройство предусмотрено и разработано для бытового использования. Оно служит для вспенивания и/или разогревания молока во входящем в комплект поставки контейнере для молока. Любое иное использование будет рассматриваться как использование не по назначению. Компания JURA не несет ответственности за последствия, связанные с использованием устройства не по назначению.

Лицам, а также детям, которые вследствие

- физических, сенсорных или психических нарушений либо
- отсутствия опыта и знаний в обращении с устройством

не способны безопасно пользоваться устройством, разрешено эксплуатировать его исключительно под контролем или руководством ответственного лица.

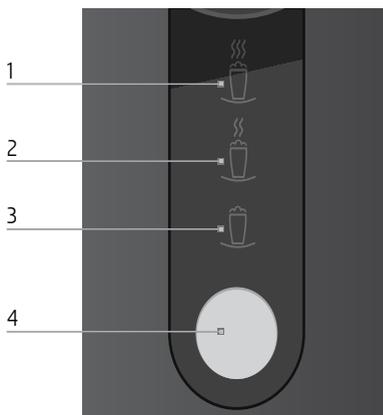
Элементы управления



- 1 Крышка
- 2 Насадка для приготовления молочной пены
- 3 Контейнер для молока
- 4 Термостойкая контактная поверхность
- 5 Нагревательная плита
- 6 Подставка устройства

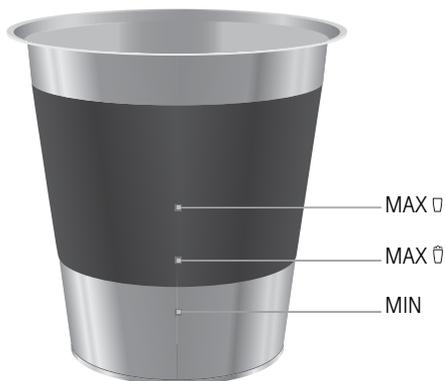
- 7 Сетевой шнур
- 8 Насадка для молока (в нижней части устройства)

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



Подставка устройства

- 1  Горячая молочная пена/молоко
- 2  Теплая молочная пена/молоко
- 3  Холодная молочная пена/молоко
- 4 Кнопка управления



Отметки уровня заполнения (на внутренней стороне)

- MAX  Максимальный уровень заполнения для молока
- MAX  Максимальный уровень заполнения для молочной пены
- MIN Минимальный уровень заполнения

В комплект поставки входят три насадки: по одной насадке для молочной пены и молока в нижней части устройства, а также одна насадка для молочной пены в контейнере для молока.



Насадка для приготовления молочной пены



Насадка для молока

1 Установка и подключение

При установке вспенивателя для молока соблюдайте следующее:

- установите вспениватель для молока на горизонтальную, стабильную и водостойкую поверхность;
- выберите место установки вспенивателя для молока так, чтобы не допускать его перегрева;
- перед первым вводом в эксплуатацию Вашего вспенивателя для молока из соображений гигиены следует протереть подставку устройства влажной тканью и тщательно прополоскать контейнер для молока. Затем протрите все насухо.

ОСТОРОЖНО

Опасность для жизни из-за удара электрическим током при эксплуатации устройства с поврежденным сетевым шнуром.

- ▶ Ни в коем случае не эксплуатируйте устройство с дефектами или с поврежденным сетевым шнуром.
- ▶ Вставьте сетевой штекер в сетевую розетку.

2 Управление

С помощью вспенивателя вы можете разогреть и вспенить молоко (☺ и ☺) или приготовить холодную молочную пену (☺).

- i** Всегда заливайте достаточное количество молока в контейнер – как **минимум** до отметки MIN.
- i** Не заливайте в контейнер слишком много молока – **максимум** до отметки MAX ☺ для молочной пены или до отметки MAX ☺ для теплого молока.

Молочная пена

Пример: приготовление молочной пены.

- ▶ Вставьте насадку для приготовления молочной пены в контейнер для молока. Вы услышите щелчок, означающий ее фиксацию.
- ▶ Залейте холодное молоко как минимум до отметки MIN, но не превышая отметки MAX ☺.
- ▶ Установите крышку на контейнер для молока.
- ▶ Поставьте контейнер для молока на подставку устройства.
- ▶ Вставьте сетевой штекер в сетевую розетку.
- ▶ Нажимайте кнопку управления до тех пор, пока не загорится символ необходимого уровня температуры. В качестве подтверждения выбранный символ мигает три раза. После этого устройство автоматически запускается.
- ▶ Подождите, пока устройство не завершит работу, и символ снова не погаснет.

i Вы можете остановить процесс приготовления в любой момент. Для этого нажмите кнопку управления или поднимите контейнер для молока с подставки устройства.

- ▶ Поднимите контейнер для молока и перелейте молочную пену. **ВНИМАНИЕ!** Опасность ожога! Берите контейнер для молока исключительно за контактную поверхность. Не прикасайтесь к нагревательной плите.
- ▶ Поставьте контейнер для молока на термостойкое основание или обратно на подставку устройства.
- ▶ Выньте сетевой штекер и подождите, пока устройство не остынет.
- ▶ Выполняйте очистку устройства после каждого использования.

Теплое молоко

Пример: приготовление теплой молочной пены.

- ▶ Выньте насадку для молока из нижней части устройства.
- ▶ Вставьте насадку для молока в контейнер для молока. Вы услышите щелчок, означающий ее фиксацию.
- ▶ Залейте холодное молоко как минимум до отметки MIN, но не превышая отметки MAX .
- ▶ Установите крышку на контейнер для молока.
- ▶ Поставьте контейнер для молока на подставку устройства.
- ▶ Вставьте сетевой штекер в сетевую розетку.
- ▶ Нажимайте кнопку управления до тех пор, пока не загорится символ  или символ .
- ▶ Подождите, пока устройство не завершит работу, и символ снова не погаснет.

i Вы можете остановить процесс приготовления в любой момент. Для этого нажмите кнопку управления или поднимите контейнер для молока с подставки устройства.

- ▶ Поднимите контейнер для молока и перелейте теплое молоко. **ВНИМАНИЕ!** Опасность ожога! Берите контейнер для молока исключительно за контактную поверхность. Не прикасайтесь к нагревательной плите.
- ▶ Поставьте контейнер для молока на термостойкое основание или обратно на подставку устройства.
- ▶ Выньте сетевой штекер и подождите, пока устройство не остынет.
- ▶ Выполняйте очистку устройства после каждого использования.

3 Очистка

Контейнер для молока рекомендуется ежедневно чистить с использованием средства для очистки системы приготовления молока от компании JURA. Средство для очистки системы приготовления молока без затруднений растворяет молочные жиры, белки и даже присохшие остатки молока.

ОСТОРОЖНО

Средство для очистки вредно для здоровья и имеет раздражающее действие. Опасно для здоровья при проглатывании. Оказывает раздражающее воздействие на глаза и кожу.

- ▶ Храните в НЕДОСТУПНОМ для детей месте.
- ▶ Избегайте попадания в глаза и на кожу.
- ▶ После попадания на кожу: сразу же промойте кожу большим количеством воды. При раздражении кожи обратитесь за консультацией к врачу.
- ▶ После попадания в глаза: в течение 10-15 минут осторожно промывайте глаза проточной водой при открытых веках и обратитесь за помощью к врачу.
- ▶ После проглатывания: сразу же прополощите рот и выпейте большое количество воды маленькими глотками. Не вызывайте рвоту. При затажных жалобах обратитесь к врачу и покажите упаковку средства для очистки системы приготовления молока.

ВНИМАНИЕ

Опасность получения ожога от горячих частей устройства.

- ▶ Перед выполнением очистки подождите, пока устройство не остынет.

i Не используйте для очистки твердые предметы, а также чистящие средства, содержащие острые, царапающие поверхность частицы. Это может привести к повреждению устройства и контейнера для молока.

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- i** Средство для очистки системы приготовления молока от компании JURA можно приобрести в специализированных магазинах.

Условие: насадка (для молока или молочной пены) вставлена в контейнер для молока.

Устройство остыло.

- ▶ Поместите мерный колпачок средства для очистки системы приготовления молока в контейнер для молока.
- ▶ Налейте свежей воды до отметки MAX .
- ▶ Установите крышку на контейнер для молока.
- ▶ Поставьте контейнер для молока на подставку устройства.
- ▶ Нажмите один раз кнопку управления, чтобы включить вспениватель молока. Символ мигает  три раза. После этого устройство запускается автоматически.
- ▶ Подождите, пока устройство не остановится.
- ▶ Поднимите контейнер для молока и вылейте из него воду.
- ▶ Тщательно промойте контейнер для молока, крышку и насадку под струей проточной воды, после чего вытрите все детали.
- ▶ Для очистки подставки устройства используйте влажную ткань, а по завершении очистки вытрите подставку.

4 Транспортировка и утилизация в соответствии с экологическими требованиями

Транспортировка

Сохраните упаковку вспенивателя молока. Она послужит защитой при транспортировке. Перед транспортировкой выполните очистку контейнера для молока.

Утилизация

Утилизируйте старые устройства в соответствии с экологическими требованиями.



Старые устройства содержат ценные материалы, пригодные для переработки и вторичного использования. По этой причине утилизируйте старые устройства посредством соответствующих систем сбора отходов.

5 Технические данные

Напряжение		220–240 V ~, 50/60 Hz
		120 Vac ~, 60 Hz
		127 Vac ~, 60 Hz
		220–240 V ~, 50 Hz
Знак соответствия	   	LISTED
Мощность		550–650 W
		600 W
		670 W
		550–650 W
Объем контейнера для молока	0,1–0,34 л	
Длина сетевого шнура	Около 0,75 м	
Размеры (Ш × В × Г)	12,5 × 20,9 × 12,5 см	

6 Контактная информация компании JURA / правовая информация

JURA Elektroapparate AG
Kaffeeweltstrasse 10
CH-4626 Niederbuchsiten
Тел. +41 (0)62 38 98 233

- @ Контактные данные, действительные для Вашей страны, см. на интернет-странице www.jura.com.

Директивы

Кофе-машина соответствует требованиям следующих директив:

- 2014/35/ЕС – Директива по низковольтному оборудованию;
- 2014/30/ЕС – Директива по электромагнитной совместимости;
- 2009/125/ЕС – Директива по энергопотреблению.

Технические изменения

Права на технические изменения сохраняются. В данном руководстве по эксплуатации используются стилизованные рисунки, которые не соответствуют оригинальному цвету устройства. Некоторые детали Вашего устройства могут отличаться от приведенных.

Отзывы

Ваше мнение важно для нас! Воспользуйтесь для этого контактной ссылкой на интернет-странице www.jura.com.

Авторское право

Данное руководство по эксплуатации содержит информацию, защищенную авторским правом. Фотокопирование или перевод руководства на другой язык не разрешается без предварительного письменного разрешения компании JURA Elektroapparate AG.

